

## 340280 - TEEE-07P36 - Tècniques d'Esctura per a l'Enginyeria

Unitat responsable:	340 - EPSEVG - Escola Politècnica Superior d'Enginyeria de Vilanova i la Geltrú
Unitat que imparteix:	736 - PE - Departament de Projectes d'Enginyeria
Curs:	2019
Titulació:	GRAU EN ENGINYERIA MECÀNICA (Pla 2009). (Unitat docent Optativa) GRAU EN ENGINYERIA ELECTRÒNICA INDUSTRIAL I AUTOMÀTICA (Pla 2009). (Unitat docent Optativa) GRAU EN ENGINYERIA ELÈCTRICA (Pla 2009). (Unitat docent Optativa) GRAU EN ENGINYERIA DE DISSENY INDUSTRIAL I DESENVOLUPAMENT DEL PRODUCTE (Pla 2009). (Unitat docent Optativa) GRAU EN ENGINYERIA INFORMÀTICA (Pla 2010). (Unitat docent Optativa) GRAU EN ENGINYERIA DE SISTEMES ELECTRÒNICS (Pla 2010). (Unitat docent Optativa) GRAU EN ENGINYERIA INFORMÀTICA (Pla 2018). (Unitat docent Optativa)
Crèdits ECTS:	6
Idiomes docència:	Anglès

### Professorat

Responsable:	Elisabet Arnó Macià
Altres:	Joseph Edward Barr Katherine Bagby

### Capacitats prèvies

Nivell d'anglès mínim B1.2

### Competències de la titulació a les quals contribueix l'assignatura

Transversals:

1. APRENTATGE AUTÒNOM: Detectar mancances en el propi coneixement i superar-les mitjançant la reflexió crítica i l'elecció de la millor actuació per ampliar aquest coneixement.
2. COMUNICACIÓ EFICAÇ ORAL I ESCRITA - Nivell 2: Utilitzar estratègies per preparar i dur a terme les presentacions orals i redactar textos i documents amb un contingut coherent, una estructura i un estil adequats i un bon nivell ortogràfic i gramatical.
3. COMUNICACIÓ EFICAÇ ORAL I ESCRITA - Nivell 3: Comunicar-se de manera clara i eficient en presentacions orals i escrites adaptades al tipus de públic i als objectius de la comunicació utilitzant les estratègies i els mitjans adequats.
4. COMUNICACIÓ EFICAÇ ORAL I ESCRITA: Comunicar-se de forma oral i escrita amb altres persones sobre els resultats de l'aprenentatge, de l'elaboració del pensament i de la presa de decisions; participar en debats sobre temes de la pròpia especialitat.
5. TERCERA LENGUA: Conèixer una tercera llengua, que serà preferentment l'anglès, amb un nivell adequat de forma oral i per escrit i amb consonància amb les necessitats que tindran les titulades i els titulats en cada ensenyament.
6. ÚS SOLVENT DELS RECURSOS D'INFORMACIÓ - Nivell 3: Planificar i utilitzar la informació necessària per a un treball acadèmic (per exemple, per al treball de fi de grau) a partir d'una reflexió crítica sobre els recursos d'informació utilitzats.
7. ÚS SOLVENT DELS RECURSOS D'INFORMACIÓ: Gestionar l'adquisició, l'estructuració, l'anàlisi i la visualització de dades i informació de l'àmbit d'especialitat i valorar de forma crítica els resultats d'aquesta gestió.
8. TREBALL EN EQUIP: Ser capaç de treballar com a membre d'un equip, ja sigui com un membre més, o realitzant tasques de direcció amb la finalitat de contribuir a desenvolupar projectes amb pragmatisme i sentit de la responsabilitat, tot assumint compromisos considerant els recursos disponibles.

## 340280 - TEEE-07P36 - Tècniques d'Espectura per a l'Enginyeria

### Metodologies docents

Classes expositives i participatives  
Aprentatge cooperatiu  
Resolució d'exercicis i problemes

### Objectius d'aprenentatge de l'assignatura

En acabar l'assignatura l'estudiant ha de ser capaç de:

1. Llegir, entendre i interpretar documentació escrita en anglès pròpia de la seva disciplina, tant de l'àmbit acadèmic com professional.
2. Redactar documentació acadèmica i professional en anglès, relacionada amb la seva disciplina: projecte final de carrera, informes tècnics, textos relacionats amb la recerca de feina (cv), i documentació professional.
3. Participar de forma adequada en activitats acadèmiques en anglès relacionades amb la internacionalització, a un nivell corresponent al B.2.2 del Marc Europeu Comú de Referència per a les llengües.
4. Comunicar-se de forma correcta i adequada en anglès utilitzant diferents tipus de textos escrits, incloent els mitjans electrònics.
5. Gestionar la informació, planificar textos escrits en anglès, elaborar-los i revisar-los, tant individualment com de forma col·laborativa, en relació amb les tasques pròpies de l'enginyeria
6. Comunicar-se de forma efectiva en anglès en situacions reals pròpies de la pràctica professional de la seva disciplina, incloent la comunicació intercultural.
7. Gestionar i continuar el propi aprenentatge, utilitzant recursos i estratègies que ha adquirit a l'assignatura (p. ex. desenvolupar i gestionar un portfolio, ús de recursos informàtics, etc.)

### Hores totals de dedicació de l'estudiantat

Dedicació total: 150h	Hores grup gran:	45h	30.00%
	Hores grup mitjà:	0h	0.00%
	Hores grup petit:	15h	10.00%
	Hores activitats dirigides:	0h	0.00%
	Hores aprenentatge autònom:	90h	60.00%

## 340280 - TEEE-07P36 - Tècniques d'Espectura per a l'Enginyeria

### Continguts

<p>-Fonaments de l'espectura tècnica en anglès</p>	<p>Dedicació: 15h</p> <p>Grup mitjà/Pràctiques: 2h Grup petit/Laboratori: 4h 30m Activitats dirigides: 2h Aprentatge autònom: 6h 30m</p>
<p>Descripció:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Per què és important estudiar la comunicació tècnica i professional?</li> <li>-Característiques de l'espectura tècnica efectiva.</li> <li>-Tipus de texts (narratius, expositius, argumentatius, descriptius)</li> </ul>	
<p>-El procés d'espectura en anglès (I): La planificació de documents tècnics</p>	<p>Dedicació: 30h</p> <p>Grup mitjà/Pràctiques: 3h Grup petit/Laboratori: 9h Activitats dirigides: 3h Aprentatge autònom: 15h</p>
<p>Descripció:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Planificació del text: visió general de la situació comunicativa, el 'plan sheet'</li> <li>-Anàlisi de l'audiència i el propòsit</li> <li>-Decidir l'estil i el to</li> <li>-Desenvolupament d'idees i d'esquemes</li> </ul>	
<p>-El procés d'espectura en anglès (II): La redacció de documents tècnics</p>	<p>Dedicació: 30h</p> <p>Grup mitjà/Pràctiques: 3h Grup petit/Laboratori: 9h Activitats dirigides: 3h Aprentatge autònom: 15h</p>
<p>Descripció:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Redacció d'esborranys: funcions retòriques en l'espectura tècnica (descripció, definició, classificació, instruccions).</li> <li>-El paràgraf: Estructuració i desenvolupament de paràgrafs, coherència dins del paràgraf.</li> <li>-El document escrit: Estructura d'un informe (apartats, "thesis statements").</li> <li>-Esquemes d'organització textual</li> <li>-Aconseguir la coherència intratextual.</li> <li>-Incorporació d'elements visuals al text.</li> </ul>	

## 340280 - TEEE-07P36 - Tècniques d'Espectura per a l'Enginyeria

<p>-El procés d'espectura en anglès (III): La revisió i edició de documents tècnics</p>	<p>Dedicació: 30h Grup mitjà/Pràctiques: 3h Grup petit/Laboratori: 9h Activitats dirigides: 2h Aprentatge autònom: 16h</p>
<p>Descripció: -Revisió del contingut i organització del text tècnic en anglès. -Revisió gramatical i de correcció lingüística -Revisió d'estil -"Proofreading"</p>	
<p>-Documentació en anglès en entorns acadèmics i professionals: documents electrònics, informes tècnics, el cv i la carta de presentació</p>	<p>Dedicació: 25h Grup mitjà/Pràctiques: 2h Grup petit/Laboratori: 7h 30m Activitats dirigides: 2h Aprentatge autònom: 13h 30m</p>
<p>Descripció: Cartes de presentació, curriculum vitae, tècniques per a entrevistes en anglès Comunicació electrònica: uso del correu electrònic en contextos acadèmics i professionals Informes tècnics: format, estructures lingüístiques i contingut.</p>	
<p>Projecte col·laboratiu: "The Trans Atlantic and Pacific Project (TAPP)"</p>	<p>Dedicació: 0h Grup mitjà/Pràctiques: 0h</p>
<p>Descripció: Els estudiants duran a terme un projecte col·laboratiu, normalment dins del "Trans Atlantic and Pacific Project". El "Trans Atlantic and Pacific Project" és un projecte en col·laboració amb altres estudiants d'universitats europees i dels Estats Units. Es tracta d'un projecte d'espectura, estudi d'usabilitat i traducció amb èmfasi, per als estudiants de TEEE, en la preparació, redacció, edició, revisió, "testing" i entrega del producte final, unes instruccions per la realització d'un procés. Els estudiants col·laboren i es comuniquen electrònicament amb estudiants dels Estats Units durant el projecte. A part de la realització d'un projecte de producció de documentació tècnica, els objectius del projecte son: -desenvolupar i simular les destreses de comunicació professional que es necessiten per participar en un projecte amb múltiples participants. -desenvolupar i implementar les destreses professionals de gestió del temps per tal de complir amb els terminis d'un projecte. -explorar, seleccionar i utilitzar una varietat d'eines de comunicació electrònica/virtual. -desenvolupar i utilitzar habilitats de formació d'equips i gestió de projectes. -adquirir consciència de la comunicació intercultural i implementar les destreses que hi van associades.</p>	

## 340280 - TEEE-07P36 - Tècniques d'Espectura per a l'Enginyeria

### Sistema de qualificació

Treballs de curs: 10%

Portfolio de producció escrita: 15%

Projecte col·laboratiu (normalment a través del Trans-Atlantic and Pacific Project): 15%

Exàmens: 50%\*

Assistència i participació a classe: 10%

\*REVALUACIÓ: Els estudiants podran optar a la revaluació de tots els exàmens.

### Normes de realització de les activitats

Els estudiants han d'assistir regularment a classe. Totes les activitats d'avaluació són obligatòries.

Per tal de poder obtenir una nota, els estudiants han d'entregar un mínim del 50% dels treballs del curs i 50% d'assistència a classe.

No s'acceptaran activitats fora del termini d'entrega.

Integritat acadèmica i plagi: És responsabilitat de l'estudiant assegurar-se que tots els treballs entregats són originals i resultat de la seva pròpia producció (és a dir, no estan plagiat ni en la totalitat ni en cap part i s'han dut a terme sense ajuda externa). Si el professorat considera que qualsevol dels treballs no és original, l'estudiant estarà desqualificat de l'apartat del que formi part el treball i obtindrà una nota de 0.

### Bibliografia

Bàsica:

Thompson, Kenneth. English for meetings. Oxford: Oxford University Press, 2007. ISBN 9780194579346.

Bombardó, Carmen. Technical writing : a guide for effective communication [en línia]. Barcelona: Edicions UPC, 2007 [Consulta: 07/05/2015]. Disponible a: <<http://hdl.handle.net/2099.3/36667>>. ISBN 9788483019665.

Reep, Diana C. Technical writing : principles, strategies, and readings. 8th ed. Boston [etc.]: Longman, 2011. ISBN 9780205721504.

Woolever, Kristin R. Writing for the technical professions. 3rd ed. New York [etc.]: Longman, ISBN 0321202112.

Sowton, Chris. 50 steps to improving your academic writing : study book. Reading, UK: Garnet Publishing Limited, 2012. ISBN 9781859646557.

Argent, Sue. Access EAP frameworks : course book. Reading, UK: Garnet Publishing Limited, 2013. ISBN 9781859645581.

Dunn, Marian. English for mechanical engineering in higher education studies : course book. Reading, UK: Garnet Education, 2010. ISBN 9781859649398.

Argent, Sue; Alexander, Olwyn. Access EAP foundations : Course book. Reading: Garnet, 2010. ISBN 9781859645246.

Smith, Roger H.C. English for electrical engineering in higher education studies : Course book. Reading: Garnet, 2014. ISBN 9781907575327.

Fitzgerald, Patrick; McCullagh, Marie; Tabor, Carol. English for ICT studies in higher education studies : Course book. Reading: Garnet, 2011. ISBN 9781859645192.